

Nghi Thức

CÚNG DƯỜNG KHI DÙNG BỮA

Hướng Dẫn: Lama Zopa Rinpoche
Trích Nghi Thức Tụng Niệm FPMT Tập 1
hồng như chuyển Việt ngữ



Điều kiện hành trì: Mọi người đều có thể đọc và hành trì.

Lợi ích: Chuyển việc ăn uống thành pháp tu.

Quán tưởng: Tưởng tượng thực phẩm là sỏi cam lồ trí tuệ an lạc trong bình ngọc lớn, hiến cúng đức Phật nhỏ nằm ở luân xa nơi tim. Tụng OM AH HUM ba lần để thanh tịnh hóa cúng phẩm rồi cúng dường lên Phật, đọc bất cứ bài tụng nào dưới đây. Khi ăn hay uống, tưởng tượng đến Bồn Sư Thích Ca Mâu Ni nơi trái tim, hiện thân cho Tam bảo, nhận được niềm an lạc tuyệt diệu đến từ cúng phẩm vừa dâng lên. Đức Phật tỏa ánh sáng, chan hòa thân thể người cúng.

Food and drink to the Guru – Trà bánh dâng Tôn Sư

OM AH HUM (X3)

ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་སྣ་མ་ཚོས། །། དེ་བཞིན་སྣ་མ་དགེ་འགུན་ཏེ། །།

LA MA SANG GYÄ LA MA CHÖ / DE ZHIN LA MA GE DÜN TE

Guru is Buddha, Guru is Dharma, / Guru is Sangha.

Đạo sư là Phật, Đạo sư là Pháp, Đạo sư là Tăng

གུན་གྱི་བྱེད་པོ་སྣ་མ་དང་། །། ལྷ་མ་རྣམས་ལ་མཚོད་པ་འབུལ། །།

KÜN GYI JE PO LA MA DANG / LA MA NAM LA CHO PA BÜL

Guru is maker of all. / I make offerings to the Gurus

Đạo sư là bậc tạo thành tất cả

Con xin cúng dường mọi đấng đạo sư.

Offering Food to the Three Jewels – Dâng Tam Bảo trước bữa cơm

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ །། ལན་གསུམ་ །།

OM AH HUM (X3)

བདག་སོགས་འཁོར་བཅས་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།།

DAG SOG KHOR CHÄ TSE RAB THAM CHÄ DU

May we and those around us, in all future lives
Con cùng quanh đây / đời này kiếp sau

དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

KÖN CHHOG SUM DANG NAM YANG MI DRÄL ZHING

Never be separated from the Three Jewels
Nguyện không bao giờ / lìa xa Tam Bảo

དགོན་མཚོག་གསུམ་པོ་རྒྱན་དུ་མཚོང་བ་ལ།།

KÖN CHHOG SUM PO GYÜN DU CHHÖ PA LA

Continuously make offerings to the Three Jewels
Không bao giờ ngừng / cúng dường Tam Bảo

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱིས་སྤྱིན་བརྒྱབས་འཇུག་བར་ཤོག།

KÖN CHHOG SUM GYI JIN LAB JUG PAR SHOG

And enter the inspiration of the Three Jewels
Luôn được Tam Bảo / gia hộ giữ gìn.

སྟོན་པ་སྣ་མེད་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ།།

TÖN PA LA ME SANG GYÄ RIN PO CHHE

To the supreme teacher, the precious Buddha,
Án sư vô thượng là Phật tôn quý ;

སྐྱེའ་པ་ལྷ་མེད་དམ་ཚཱ་རིན་པོ་ཆེ།།

KYOB PA LA ME DAM CHHÖ RIN PO CHHE

To the supreme refuge, the precious Dharma,
Chở che vô thượng là Pháp tôn quý ;

འདྲེན་པ་ལྷ་མེད་དགེ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ།།

DREN PA LA ME GEN DÜN RIN PO CHHE

To the supreme guides, the precious Sangha,
Dẫn dắt vô thượng là Tăng tôn quý ;

སྐྱེའ་བ་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཚོན་པ་འབུལ།།

KYAB NÄ KÖN CHHOG SUM LA CHHÖ PA BÜL

To the Triple Gem, the objects of refuge, I make offering.
Ba chỗ nương quý, đệ tử kính dâng.

Minh chú thanh tịnh món thịt

Tụng các câu chú dưới đây, rồi thổi vào món thịt. Nhờ năng lực đến từ thiện duyên này, con vật bị ăn thịt sẽ nhận được sức mạnh gia trì.

1. Chú Phật Dược Sư:

**TAYATA OM BE KAN DZE BE KAN DZE MAHA BE KAN DZE
[BE KAN DZE] / RADZA SAMUGATE SOHA**

2. Chú Phật Bất Động (Mitrugpa, Akshobhya):

**NAMO RATNA TRAYAYA OM KAMKANI KAMKANI ROCHANI ROCHANI
TROTANI TROTANI TRASANI TRASANI PRATIHANA PRATIHANA SARVA
KARMA PARAM PARA NI ME SARVA SATTVA NANCHI SVAHA**

3. Chú đức Milarepa

OM AH GURU HASA VAJRA SARVA SIDDHI PHALA HUM

4. Chú làm thanh tịnh món thịt

OM AH BIRA KHE CHARA HUM (7x)



*Xin bô đề tâm vô vàn trân quý
nơi nào chưa có, nguyện sẽ nảy sinh
nơi nào đã sinh, nguyện không thoái chuyển
vĩnh viễn tăng trưởng không bao giờ ngừng.*



hongnhu-archives

www.hongnhu.org